DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 28 luglio 1978

relativa ad una procedura ai sensi dell'articolo 85 del trattato CEE (IV/28.859 — Wm. Teacher and Sons Ltd — Condizioni di vendita)

(Il testo in lingua inglese è il solo facente fede)

(78/697/CEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea, in particolare l'articolo 85,

visto il regolamento n. 17 del 6 febbraio 1962 [1], in particolare gli articoli 3 e 4,

vista la notificazione effettuata il 17 aprile 1974, in applicazione dell'articolo 4 del regolamento n. 17, dalla società Wm. Teacher and Sons Ltd di Glasgow, Regno Unito, delle « condizioni di vendita » applicate ai rivenditori con sede nel Regno Unito,

vista la decisione della Commissione del 21 giugno 1977 di iniziare una procedura relativa a questa pratica,

sentite le imprese e le persone interessate conformemente all'articolo 19 del regolamento n. 17 e alle disposizioni del regolamento n. 99 del 25 luglio 1963 [2],

visto il parere del comitato consultivo in materia di intese e posizioni dominanti, emesso, a norma dell'articolo 10 del regolamento n. 17, il 17 gennaio 1978,

I. CONSIDERANDO I SEGUENTI FATTI

La presente procedura riguarda le condizioni di vendita che la Wm. Teacher and Sons Ltd applica, dall'agosto 1974, nelle vendite del Teacher's Highland Cream Scotch Whisky ai rivenditori residenti nel Regno Unito.

In appresso, per fare riferimento alla ditta Wm. Teacher and Sons Ltd al Teacher's Highland Cream Scotch Whisky e ai rivenditori residenti nel Regno Unito, si utilizzeranno rispettivamente le espressioni « Teacher », « Highland Cream » e « rivenditori ».

1. La ditta Wm. Teacher and Sons Ltd

a) Teacher è una società del Regno Unito, costituita ad Edimburgo il 30 dicembre 1948, che possiede varie altre società affiliate nel Regno Unito e altrove. Nel novembre 1976 il 96,8 % delle azioni di Teacher sono state acquistate dalla Allied Breweries Ltd — importante impresa del Regno Unito impegnata nella produzione e distribuzione di bevande quali birra, bibite, vini e alcolici — che nel 1975-1976 ha realizzato un fatturato di 885 milioni di £.

b) L'attività di Teacher consiste nella distillazione, miscelazione e distribuzione di whisky di malto di tipo Scotch. Il prodotto più rappresentativo della ditta è senz'altro il « Teacher's Highland Cream Scotch Whisky », una miscela tipo di whisky scozzesi con almeno tre anni d'invecchiamento, che rappresenta praticamente la totalità delle vendite di Teacher.

c) Il fatturato complessivo delle vendite di whisky di Teacher nell'anno 1975-1976 è stato di circa 56 milioni di £, in cui figurano imposte e tasse per un importo approssimativo di 30 milioni di £. Sempre nello stesso anno il fatturato della ditta, al netto di tasse e imposte, è stato nel Regno Unito di 10 500 000 £, e nei restanti paesi del mercato comune di ... [3].

d) Secondo le stime di Teacher, nel 1975 la sua quota parte nella produzione complessiva di whisky di malto nel Regno Unito è stata del ... %.

e) Rispetto alle vendite di whisky scozzese nel Regno Unito, la parte di mercato detenuta da Teacher è stata, secondo le stime, pari al ... % nel 1973, al ... % nel 1974 e al ... % nel 1975. La posizione occupata da Teacher, nel Regno Unito, sul mercato dei whisky di ogni provenienza può considerarsi di uguale importanza dato che, rispetto al whisky scozzese, la quantità d'altri whisky ivi venduta è trascurabile. Per l'importanza delle vendite, Teacher occupa il terzo posto nel Regno Unito e il suo Highland Cream è in assoluto il whisky scozzese più venduto in Inghilterra, mentre occupa il secondo posto nelle vendite in tutto il territorio del Regno Unito. Le vendite di Highland Cream rappresentano il ... % del totale delle vendite di alcolici nel Regno Unito.

[1] GU n. 13 del 21. 2. 1962, pag. 204/62.
[2] GU n. 127 del 20. 8. 1963, pag. 2268/63.

[3] Nella versione pubblicata di questa decisione alcuni dati sono stati in appresso soppressi, in applicazione dell'articolo 21 del regolamento n. 17 concernente i segreti d'affari.

f) Relativamente alle vendite di whisky scozzese negli altri paesi della CEE, la parte di mercato di Teacher è stata all'incirca del ... % nel 1973, del ... % nel 1974 e del ... % nel 1975. In questi paesi, lo Highland Cream figura fra le marche più vendute di whisky scozzese. Nel 1975, la quota parte stimata di Teacher nelle importazioni complessive di whisky di questi paesi (di ogni provenienza) era compresa fra il ... % in Danimarca e il ... % in Francia, mentre rispetto al consumo complessivo di alcolici di questi paesi la sua quota variava dal ... % in Irlanda al ... % in Italia.

g) Nel Regno Unito Teacher rifornisce direttamente da 3 a 4 000 clienti, costituiti da grossisti indipendenti, da supermercati e da produttori di birra, alcuni dei quali hanno una notevole importanza economica. Questi clienti sono imprese che acquistano il prodotto per rivenderlo. Nel presente testo essi sono denominati « rivenditori ». Negli altri paesi della CEE Teacher vende lo Highland Cream tramite distributori, tranne che in Germania, dove dispone di una propria affiliata. Esiste un solo distributore per ciascun paese.

2. Le condizioni di vendita notificata

a) Il 17 aprile 1974 Teacher ha notificato alla Commissione le condizioni di vendita applicabili, a partire dall'agosto dello stesso anno, nelle vendite di whisky Highland Cream ai propri rivenditori. Teacher aveva chiesto una attestazione negativa da parte della Commissione, in applicazione dell'articolo 2 del regolamento n. 17, oppure, alternativamente, un'esenzione ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE.

b) Queste condizioni di vendita sono stampate a tergo del modello tipo di fattura commerciale utilizzato da Teacher per tutte le vendite di Highland Cream nel Regno Unito.

c) Le condizioni di vendita contengono le seguenti due clausole, introdotte nel 1974 :

   i) i rivenditori che hanno acquistato il whisky Highland Cream per effettuare forniture in Gran Bretagna non possono rivenderlo al di fuori di questo paese. Questa condizione deve essere osservata anche in tutte le vendite successive ;

   ii) i rivenditori che acquistano il whisky Highland Cream in regime di deposito doganale possono rivenderlo o cederlo soltanto dopo averlo sdoganato e, comunque, soltanto dopo aver pagato, all'atto dello sdoganamento, tutte le relative imposte (o i dazi doganali).

3. Sistema delle accise nel Regno Unito

a) Nel Regno Unito l'accisa si applica nel momento in cui gli alcolici vengono sdoganati. Gli alcolici possono circolare in regime di deposito doganale.

b) Le disposizioni del sistema non prevedono il pagamento dell'accisa sugli alcolici destinati all'esportazione, né il rimborso dell'accisa qualora sia già stata pagata.

c) L'accisa dovuta nel Regno Unito su una cassa di 12 bottiglie di Highland Cream ammontava, al 1° marzo 1977, a 37,92 £, pari all'incirca al quadruplo del prezzo di vendita fatturato da Teacher ai rivenditori.

II. APPLICABILITÀ DELL'ARTICOLO 85 DEL TRATTATO CEE

1. Applicabilità dell'articolo 85, paragrafo 1

Ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 1, sono incompatibili con il mercato comune e vietati tutti gli accordi tra imprese che possano pregiudicare il commercio tra Stati membri e che abbiano per oggetto o per effetto di impedire, restringere o falsare il gioco della concorrenza all'interno del mercato comune.

a) Teacher e ciascuno dei rivenditori che acquistano il whisky Highland Cream costituiscono imprese ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 1.

b) Le condizioni di vendita notificate il 17 aprile 1974, stampate a tergo del modello tipo di fattura commerciale utilizzata da Teacher, contengono alcune clausole essenziali dei contratti-tipo di vendita stipulati tra Teacher e i suoi rivenditori. Questi contratti, di cui le condizioni di vendita costituiscono parte integrante, sono accordi tra imprese ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 1.

c) Le seguenti disposizioni delle condizioni di vendita notificate hanno per oggetto e per effetto una limitazione della concorrenza all'interno del mercato comune in atto dall'agosto 1974.

   i) Il divieto di rivendere, al di fuori della Gran Bretagna, il whisky Highland Cream venduto per forniture da effettuarsi all'interno di questo paese — divieto che deve essere osservato anche in tutte le vendite successive — è inteso ad impedire ed effettivamente impedisce ai rivenditori e ai loro successivi acquirenti di rivendere lo Highland Cream e di entrare in concorrenza con imprese di paesi del mercato comune diversi dal Regno Unito.

   ii) Il divieto di rivendita del whisky in regime di deposito doganale ha per oggetto e per effetto di impedire la concorrenza dei rivenditori del Regno Unito nei confronti di distributori di altri paesi del mercato comune. La clausola impone infatti ai rivenditori di pagare l'accisa dovuta nel

Regno Unito prima di poter rivendere il whisky. In tal modo nel prezzo di rivendita del prodotto in un altro paese del mercato comune verrebbe ad essere ricompreso l'elevato importo dell'accisa inglese — pari a circa il quadruplo del prezzo d'acquisto — di cui è escluso il rimborso. Inoltre, anche nel paese del mercato comune in cui il prodotto viene consumato dovrà essere pagata un'accisa. Tutto ciò esclude praticamente qualsiasi possibilità di rivendita al di fuori del Regno Unito. La clausola in questione equivale pertanto a un divieto indiretto di esportazione.

Questi divieti diretti ed indiretti d'esportazione mirano a proteggere i distributori dello Highland Cream nei paesi della CEE diversi dal Regno Unito, che vengono riforniti direttamente da Teacher in regime di deposito doganale, dalla concorrenza ad opera di distributori che acquistano tale prodotto nel Regno Unito.

d) Queste due clausole delle condizioni di vendita notificate restringono sensibilmente il gioco della concorrenza, all'interno del mercato comune, contrariamente agli argomenti sostenuti da Teacher che si basano essenzialmente sull'esiguità della sua parte detenuta nei mercati dei whisky e degli alcolici nei paesi della CEE diversi dal Regno Unito.

I divieti di esportare sopra descritti costituiscono ostacoli al commercio tra Stati membri ed impediscono la realizzazione d'un mercato unico tra questi Stati ostacolando qualsiasi concorrenza reale e potenziale tra i distributori interessati da tali divieti. Benché le quantità di whisky che Teacher vende nei paesi della CEE diversi dal Regno Unito siano trascurabili, le clausole in questione rendono impossibile a diversi distributori del Regno Unito di effettuare eventuali esportazioni di maggiore entità di questi prodotti.

A tale riguardo, la parte detenuta da Teacher nel Regno Unito sul mercato dello Scotch whisky o del whisky di ogni provenienza è da ritenere direttamente significativa, ammontando all'incirca al ... % di tale mercato. Perciò i divieti di esportazione in causa restringono la possibilità per i distributori e per i consumatori degli altri Stati membri della CEE di usufruire di un'apprezzabile fonte d'approvvigionamento di Scotch whisky.

Dette restrizioni si rivelano ancora più significative se si considera quanto segue. Nei paesi della CEE diversi dal Regno Unito, lo Highland Cream figura tra le marche di Scotch whisky meglio conosciute, con una quota di mercato che ha conosciuto un continuo incremento negli ultimi anni. Inoltre, le clausole in causa, da un lato, riducono l'esportazione d'un prodotto di qualità che occupa il primo posto nella concorrenza tra i distributori della marca e, dall'altro, eliminano l'importante fonte tradizionale di importazioni parallele e di concorrenza, cioè i distributori stabiliti nel paese del produttore.

Per quanto concerne la posizione delle parti lese dalle condizioni restrittive di Teacher, i divieti di esportare impediscono a tutti i 3 000 — 4 000 rivenditori di esportare e di fare concorrenza ai numerosi distributori di Scotch whisky negli altri paesi della CEE. Molti di questi rivenditori, che hanno un considerevole peso economico, sarebbero disposti e certamente potrebbero intraprendere un'attività di esportatori.

Bisogna inoltre considerare la posizione commerciale e finanziaria occupata da Teacher, il cui fatturato fino al 1976 è stato rilevante. Nel 1976, poi, le azioni di Teacher sono state acquistate da Allied Breweries Limited, per cui Teacher attualmente è parte integrante di un gruppo di notevoli dimensioni fortemente impiantato anche nei paesi della Comunità diversi dal Regno Unito e, di conseguenza, essa può beneficiare dei punti di vendita al dettaglio di Allied Breweries sia nel Regno Unito che negli altri paesi della CEE.

Non può pertanto affermarsi che le clausole delle condizioni di vendita notificate, relative al divieto di esportazione, abbiano sulla concorrenza all'interno del mercato comune un effetto talmente trascurabile da giustificare la loro esenzione dal divieto dell'articolo 85, paragrafo 1.

e) I divieti diretti e indiretti contenuti nelle condizioni di vendita hanno per effetto di pregiudicare il commercio tra gli Stati membri.

Per la loro natura le restrizioni in questione possono pregiudicare il commercio tra gli Stati membri dato che esse impediscono ai rivenditori di esportare, al di fuori del Regno Unito, verso gli altri Stati membri. Esse sono la causa d'una ripartizione artificale del mercato comune ed impediscono la creazione d'un mercato unico tra gli Stati membri. Nella fattispecie, esse hanno un'influenza diretta ed effettiva sulle correnti di scambio tra gli Stati membri in quanto impediscono ai rivenditori ed ai loro acquirenti di esportare un prodotto che è già distribuito e rappresentato nei paesi della CEE diversi dal Regno Unito. Inoltre, alla luce delle considerazioni già esposte al punto d), le clausole in questione possono effettivamente pregiudicare il commercio tra Stati membri.

Le due clausole menzionate più sopra, contenute nelle condizioni di vendita applicate da Teacher, costituiscono pertanto infrazioni all'articolo 85, paragrafo 1, che dura dall'agosto del 1974.

2. Inapplicabilità dell'articolo 85, paragrafo 3, del trattato CEE

Ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 3, le disposizioni dell'articolo 85, paragrafo 1, possono essere dichiarate inapplicabili a qualsiasi accordo tra imprese che contribuisca a migliorare la produzione o la distribuzione dei prodotti o a promuovere il progresso tecnico e economico, pur riservando agli utilizzatori una congrua parte dell'utile che ne deriva ed evitando di

— imporre alle imprese interessate restrizioni che non siano indispensabili per raggiungere tali obiettivi,

— dare a tali imprese la possibilità di eliminare la concorrenza per una parte sostanziale dei prodotti di cui trattasi.

a) Nella notificazione delle condizioni di vendita del 17 aprile 1974 e nella lettera del 29 agosto 1977, in risposta alla comunicazione degli addebiti della Commissione del 12 luglio 1977, Teacher ha sostenuto che un'ordinata e razionale commercializzazione del suo whisky nel Regno Unito e negli altri paesi della CEE è indispensabile per poter offrire, nell'interesse dei consumatori, un valido prodotto di qualità come il whisky Highland Cream. I distributori stabiliti negli altri paesi della CEE, che con la collaborazione materiale e finanziaria di Teacher promuovono le vendite di questo prodotto, si rifiuterebbero di trattare il whisky di Teacher in mancanza di un ragionevole grado di sicurezza.

b) Senonché, i contratti di vendita, di cui le disposizioni in questione formano parte integrante, non possono di per sé provocare un miglioramento della distribuzione nel Regno Unito e negli altri paesi della CEE. Essi riguardano semplicemente le vendite ai distributori e le condizioni alle quali tali vendite sono effettuate, in particolare la condizione che impedisce ai rivenditori ed ai loro successivi acquirenti di rivendere il prodotto al di fuori del Regno Unito e di operare negli altri paesi della CEE.

Le clausole di non esportazione privano inoltre i consumatori dei paesi della CEE diversi dal Regno Unito di un'importante fonte di approvvigionamento di whisky scozzese, mentre la natura del prodotto in questione e la struttura della sua distribuzione non giustificano un completo isolamento del Regno Unito dal resto del mercato comune.

Le condizioni di vendita notificate non soddisfano pertanto le condizioni di cui all'articolo 85, paragrafo 3.

Di conseguenza, la richiesta di Teacher di un'esenzione, ai sensi dell'articolo 85, paragrafo 3, dalle condizioni di vendita notificate il 17 aprile 1974 è respinta.

III. APPLICABILITÀ DELL'ARTICOLO 3, PARAGRAFO 1, DEL REGOLAMENTO N. 17 DEL CONSIGLIO

A norma dell'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento n. 17 del Consiglio, se la Commissione constata, su domanda d'ufficio, un'infrazione alle disposizioni dell'articolo 85 del trattato, essa può obbligare, mediante decisione, le imprese a porre fine all'infrazione constatata.

In considerazione dei gravi effetti che le condizioni di vendita hanno sulla concorrenza all'interno del mercato comune, è indispensabile che Teacher ponga immediatamente fine all'infrazione costituita dai divieti di esportazione e di rivendita in regime di deposito doganale contenuto in tali condizioni di vendita, qualora non vi abbia già provveduto. È altrettanto indispensabile che Teacher si astenga da ogni ulteriore azione dello stesso tipo intesa a restringere tramite condizioni di vendita l'esportazione dal Regno Unito verso gli altri paesi della CEE del whisky Highland Cream acquistato dai rivenditori,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Il divieto di esportare dal Regno Unito verso altri paesi della CEE e il divieto di rivendere i prodotti in regime di deposito doganale contenuti nelle condizioni di vendita notificate il 17 aprile 1974, che sono inserite nei contratti di vendita del whisky Highland Cream conclusi da Wm. Teacher and Sons Ltd con i propri rivenditori stabiliti nel Regno Unito, costituiscono dall'agosto del 1974 infrazioni all'articolo 85, paragrafo 1, del trattato che istituisce la Comunità economica europea.

Articolo 2

La domanda di dichiarazione di inapplicabilità dell'articolo 85, paragrafo 1, a norma dell'articolo 85, paragrafo 3, è respinta relativamente alle disposizioni e al periodo indicati al precedente articolo 1.

Articolo 3

Wm. Teacher and Sons Ltd porrà fine immediatamente all'infrazione di cui all'articolo 1 qualora non vi abbia già provveduto e si asterrà da ulteriori azioni intese a limitare tramite condizioni di vendita le esportazioni dal Regno Unito verso altri paesi della CEE del whisky Highland Cream acquistato dai rivenditori con sede nel Regno Unito.

Articolo 4

La presente decisone è destinata a Wm. Teacher and Sons Ltd, St Enoch Square, Glasgow GL 4BZ, Scozia.

Fatto a Bruxelles, il 28 luglio 1978.

Per la Commissione

Raymond VOUEL

Membro della Commissione